



e m e r g e n c y

Station de charge

Description et mode d'emploi de l'appareil

WEINMANN
medical technology

Sommaire

1	Introduction	4
1.1	Utilisation conforme	4
1.2	Contre-indications	4
1.3	Effets secondaires	4
2	Sécurité	4
2.1	Consignes de sécurité	4
2.2	Remarques générales	6
2.3	Avertissements dans ce document	6
3	Description	8
3.1	Vue d'ensemble	8
3.2	Accessoires	9
3.3	Marquages et symboles	10
4	Préparation et utilisation	12
4.1	Montage de la station de charge	12
4.2	Utilisation mobile de la station de charge	13
4.3	Raccordement de l'alimentation électrique	13
4.4	Utilisation de la batterie	15
5	Préparation hygiénique	18
5.1	Remarques générales	18
5.2	Périodicité	18
5.3	Préparation hygiénique de la station de charge	18
6	Contrôle du fonctionnement	19
7	Pannes	20
8	Entretien	21
8.1	Remarques générales	21
8.2	Périodicité	21
9	Stockage et élimination	21
9.1	Stockage	21
9.2	Élimination	22

10	Annexe	23
10.1	Caractéristiques techniques	23
10.2	Gamme de produits	24
10.3	Garantie	25
10.4	Déclaration de conformité	25

1 Introduction

1.1 Utilisation conforme

La station de charge doit exclusivement servir à charger la batterie WM 45046.

1.2 Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue.

1.3 Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'est connu.

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Il fait partie intégrante de la station de charge décrite et doit être disponible à tout moment.

Utiliser la station de charge uniquement dans le cadre de l'utilisation conforme ([voir « 1.1 Utilisation conforme », page 4](#)).

Veuillez tenir compte des consignes de sécurité suivantes pour votre propre sécurité et celle de vos patients et conformément aux exigences de la directive 93/42/CEE.

2.1.1 Utilisation de la station de charge

Avertissement

Risque de blessures dû à l'utilisation de la station de charge dans un environnement humide ou électroconducteur.

L'utilisation de la station de charge dans un environnement humide ou électroconducteur peut provoquer des décharges électriques et entraîner des blessures de l'utilisateur.

- ⇒ N'utiliser la station de charge que dans un environnement sec.
- ⇒ N'utiliser la station de charge que dans un environnement non conducteur.

Remarque

Domage matériel dû à l'infiltration de liquides.

La station de charge est étanche aux gouttes d'eau conformément à l'indice de protection IPX1. Toute infiltration de liquides peut endommager la station de charge et les accessoires.

- ⇒ Ne pas immerger la station de charge et les accessoires dans des liquides.

Domage matériel dû à l'utilisation en dehors des espaces clos.

Si la station de charge est utilisée en dehors des espaces clos, elle risque d'être endommagée par des liquides et d'autres conditions ambiantes.

- ⇒ N'utiliser la station de charge que dans des espaces clos.

2.1.2 Alimentation en énergie

Avertissement

Disponibilité de l'appareil gênée en raison d'un cordon secteur ou d'un bloc d'alimentation au secteur défectueux.

Un cordon secteur ou un bloc d'alimentation au secteur défectueux empêchent la batterie de se charger dans la station de charge, gênant ainsi la disponibilité des appareils utilisés avec celle-ci.

- ⇒ Contrôler régulièrement le cordon secteur et le bloc d'alimentation au secteur.

Attention

Risque de blessures dû à des décharges électriques.

Les contacts dans le compartiment de batterie sont sous tension. Toucher les contacts peut entraîner des blessures.

- ⇒ Ne pas toucher les contacts dans le compartiment de batterie.

Risque de blessures dû à un cordon secteur installé de manière non conforme.

Des câbles de raccordement installés de manière non conforme peuvent faire trébucher, gêner le fonctionnement et provoquer des blessures.

- ⇒ Lors de l'utilisation sur le secteur, installer le cordon secteur de manière à ce qu'il ne gêne pas.
- ⇒ En mode de fonctionnement 12 V, installer le câble d'alimentation 12 V de manière à ce qu'il ne gêne pas.

2.2 Remarques générales

- L'utilisation d'articles d'autres marques risque d'entraîner des pannes de fonctionnement ainsi qu'une limitation de l'aptitude à l'emploi. En outre, les exigences en matière de biocompatibilité risquent de ne pas être remplies. Veuillez noter que, dans ce cas, tout droit relatif à la garantie et à la responsabilité sera annulé, si ni les accessoires recommandés dans le mode d'emploi ni les pièces de rechange d'origine ne sont utilisés.
- Faire effectuer les mesures de maintenance comme les réparations et les interventions d'entretien et de maintenance uniquement par le fabricant Weinmann.
- Faire effectuer des modifications sur la station de charge uniquement par le fabricant Weinmann.
- Respecter les indications du chapitre concernant la préparation hygiénique afin d'éviter toute infection ou contamination bactérienne ([voir « 5 Préparation hygiénique », page 18](#)).

2.3 Avertissements dans ce document

Les avertissements indiquent des informations importantes pour la sécurité.

Les avertissements se trouvent dans les manipulations avant une étape présentant un risque pour les personnes ou le matériel.

Les avertissements sont composés :

- du symbole d'avertissement (pictogramme),
- d'un terme de signalisation indiquant le niveau de danger,
- d'informations concernant le danger et
- d'instructions pour éviter le danger.

Les avertissements sont signalisés selon trois niveaux de risque en fonction du degré du danger :



DANGER !

Désigne une situation exceptionnelle de grand danger. En cas de non-respect de cette consigne, il y a risque de blessures graves irréversibles ou danger de mort.



AVERTISSEMENT !

Désigne une situation exceptionnelle de grand danger. En cas de non-respect de cette consigne, il y a risque de blessures graves irréversibles ou mortelles.



ATTENTION !

Désigne une situation de danger. En cas de non-respect de cette consigne, il y a risque de blessures légères ou moyennes.



AVIS !

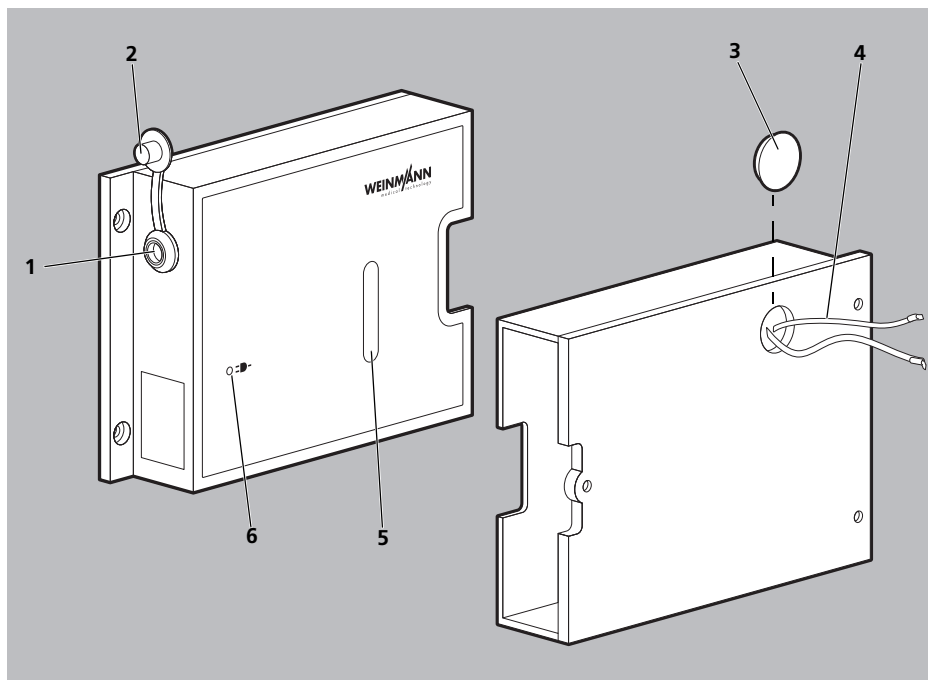
Désigne un risque de dommage matériel. En cas de non-respect de cette consigne, il y a risque de dommages matériels.



Désigne des avis utiles pendant les manipulations.

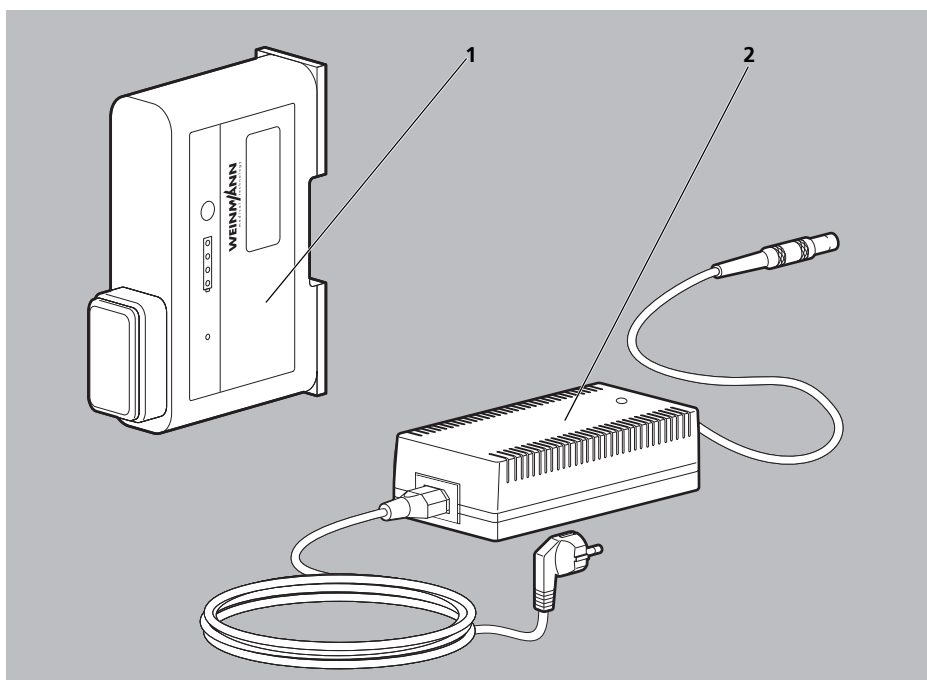
3 Description

3.1 Vue d'ensemble



N°	Désignation	Description
1	Raccord pour l'alimentation sur secteur	Raccorde la station de charge au secteur.
2	Bouchon	Sert à fermer le raccord de l'alimentation sur secteur.
3	Capuchon	Sert à protéger le câble d'alimentation 12 V.
4	Câble d'alimentation 12 V	Raccorde la station de charge avec le réseau d'alimentation du véhicule.
5	Fenêtre d'observation de l'affichage de capacité	Permet de voir l'affichage de capacité de la batterie.
6	Affichage de l'alimentation sur secteur	Indique que la station de charge est alimentée sur le secteur.

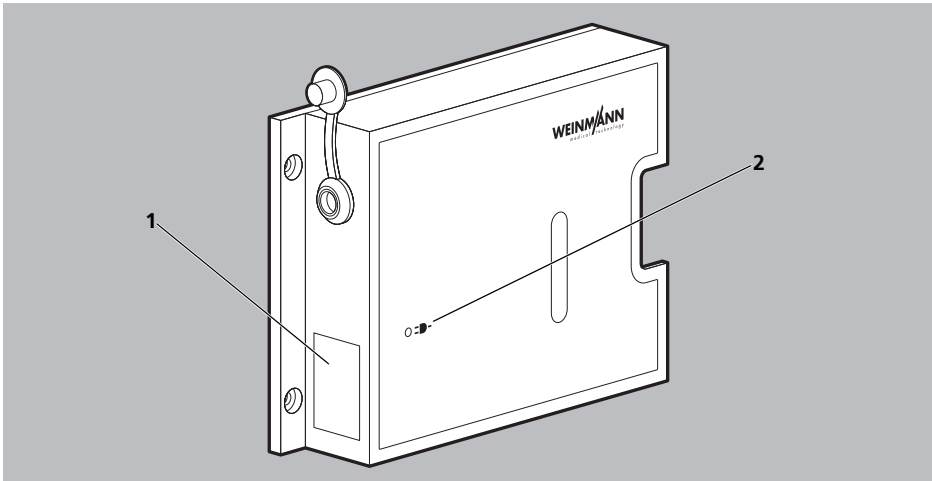
3.2 Accessoires



N°	Désignation	Description
1	Batterie	Permet une alimentation électrique mobile.
2	Bloc d'alimentation au secteur	Fournit la station de charge en tension.

3.3 Marquages et symboles

3.3.1 Marquages sur la station de charge



N°	Symbole	Description
Plaque signalétique		
1	IPX1	Type de protection contre l'infiltration d'eau
		Veuillez tenir compte du mode d'emploi.
		Type de protection en cas de décharge électrique : appareil de la classe de protection II
		Ne pas jeter la station de charge avec les ordures ménagères.
		Tension d'entrée
		Tension continue
		Tension de sortie
	SN	Numéro de série

WM 67672 03/2012

N°	Symbole	Description
1		Sigle CE (atteste que le produit est conforme aux directives européennes en vigueur)
		Date de fabrication
Autres marquages et symboles		
2		Fiche secteur, la LED s'allume lorsque l'alimentation sur secteur est branchée

3.3.2 Marquages sur le bloc d'alimentation au secteur

Symbole	Description
	Date de fabrication
SN	Numéro de série
	Tension d'entrée
~	Courant alternatif
	Tension de sortie
	Tension continue
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères.
	Veuillez tenir compte du mode d'emploi.
	Sigle CE (atteste que le produit est conforme aux directives européennes en vigueur)
	Classe de protection CF (protégé contre la défibrillation)
	Utilisation uniquement en intérieur
	Type de protection en cas de décharge électrique : appareil de la classe de protection II

4 Préparation et utilisation

4.1 Montage de la station de charge

⚠ ATTENTION

Risque de blessures dû à l'utilisation de la station de charge dans un véhicule !

Lors du fonctionnement de la station de charge dans un véhicule, des pièces peuvent être projetées et provoquer des blessures.

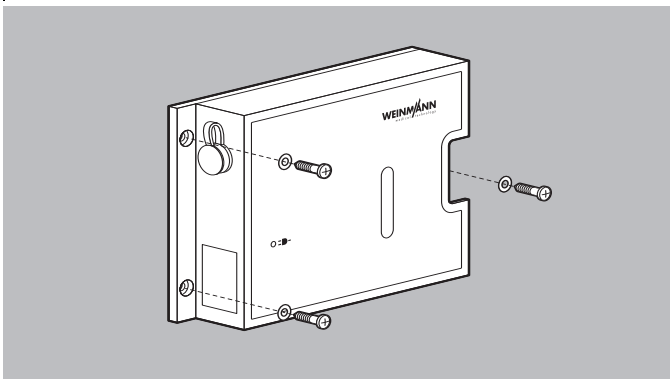
⇒ Dans un véhicule, toujours fixer la station de charge.

AVIS

Domage matériel dû à un mauvais montage de la station de charge.

En cas de mauvais montage de la station de charge, des gouttes d'eau peuvent s'infiltrer dans la station de charge ou la batterie peut tomber de cette dernière.

⇒ Monter la station de charge conformément au mode d'emploi.



1. Positionner l'arrière de la station de charge contre un mur de manière à ce que le logement pour la batterie soit orienté sur le côté vers la droite ou vers la gauche.
2. Fixer la station de charge à l'aide des trois vis et rondelles plates fournies avec l'appareil (profondeur de vissage maxi. : 6 mm).
3. Bien serrer les vis.

Résultat La station de charge est montée sur le mur.

4.2 Utilisation mobile de la station de charge

Il est également possible d'utiliser la station de charge de façon mobile (par ex. en tant qu'appareil de table).

1. Coller les pieds en caoutchouc livrés à l'arrière de la station de charge.
2. Poser l'arrière de la station de charge sur une surface plane.

Résultat La station de charge est mobile.

4.3 Raccordement de l'alimentation électrique

Il est possible de brancher la station de charge à un réseau d'alimentation 12 V ou au bloc d'alimentation au secteur WM 28305.

4.3.1 Raccordement du bloc d'alimentation au secteur

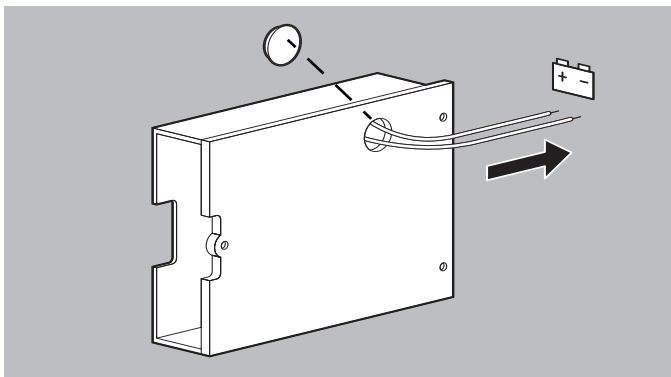
1. Retirer le bouchon du raccord de la station de charge pour le branchement de l'alimentation sur secteur.
2. Raccorder le bloc d'alimentation au secteur à la station de charge.
3. Raccorder le bloc d'alimentation à l'alimentation sur secteur.

Résultat La station de charge est branchée à l'alimentation sur secteur. L'affichage de l'alimentation sur secteur sur la station de charge s'allume en vert.

4.3.2 Raccordement du câble d'alimentation 12 V

1. Retirer le capuchon à l'arrière de la station de charge.
2. Retirer le câble d'alimentation 12 V de la station de charge.
3. Retirer les tuyaux d'isolation.

4. Fermer les passages de câbles avec de la colle liquide pour éviter que les câbles d'alimentation 12 V ne glissent à l'intérieur de la station de charge et que de la saleté ou de l'eau n'y pénètrent.

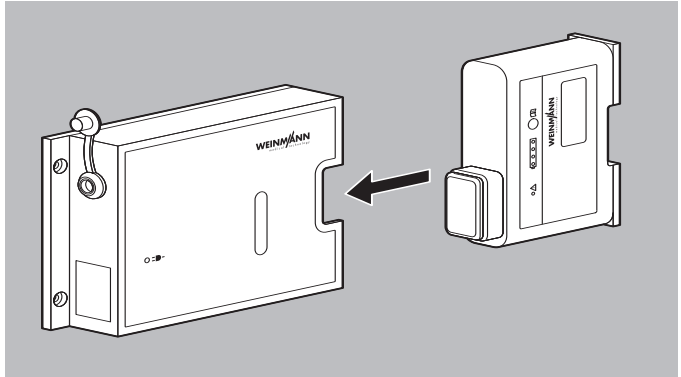


5. Raccorder le fil rouge du câble d'alimentation 12 V à la borne plus du réseau d'alimentation 12 V du véhicule.
6. Raccorder le fil noir du câble d'alimentation 12 V à la borne moins du réseau d'alimentation 12 V du véhicule.

Résultat La station de charge est raccordée au réseau d'alimentation 12 V du véhicule. L'affichage de l'alimentation sur secteur sur la station de charge s'allume en vert.

4.4 Utilisation de la batterie

4.4.1 Chargement de la batterie avec la station de charge



1. Insérer la batterie dans la station de charge jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible. Lorsque les conditions suivantes sont remplies, l'opération de charge démarre automatiquement :
 - Une tension externe d'au moins 10 V est branchée.
 - La batterie n'est pas entièrement chargée (< 95 % de charge).
 - La température de la batterie est comprise entre 0 °C et 45 °C.

Les LED d'état de la batterie clignotent en vert.

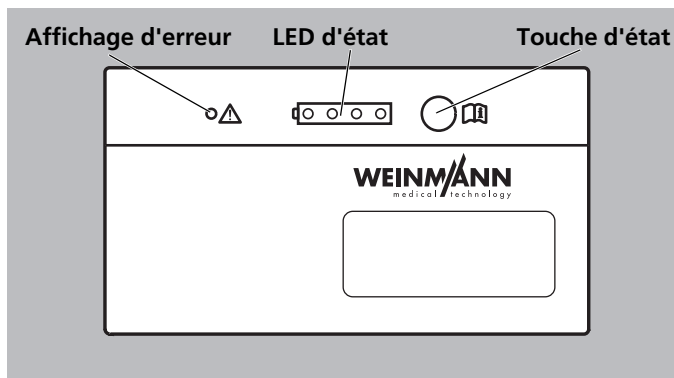
2. Lorsque les LED d'état s'allument en continu en vert : Déverrouiller le blocage de la batterie et retirer la batterie de la station de charge.

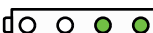
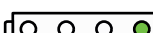
Résultat La batterie est pleine.

4.4.2 Affichage de capacité sur la batterie

Batterie

Il est possible de lire la capacité de la batterie directement sur celle-ci. L'état de charge est indiqué par 4 LED d'état vertes. Pour cela, appuyer sur la touche d'état de la batterie.



Affichage de capacité	Explication	Signification
	4 LED s'allument	Capacité : > 90 % env.
	3 LED s'allument	Capacité : 60 % à 90 % env.
	2 LED s'allument	Capacité : 40 % à 60 % env.
	1 LED s'allume	Capacité : 10 % à 40 % env.
	1 LED clignote	Capacité : < 10 % env.

Affichage de capacité	Explication	Signification
	Aucune LED ne s'allume	La batterie est complètement déchargée. Charger immédiatement la batterie. L'opération de charge dure plus longtemps que d'habitude.
		La batterie est pleine. Pour vérifier la capacité de la batterie : Retirer la batterie et appuyer sur la touche d'état de la batterie.
		La température de la batterie est en dehors de la plage autorisée comprise entre 0 °C et 45 °C
	L'affichage d'erreur s'allume en rouge	Batterie défectueuse. Remplacer la batterie.

Station de charge

La station de charge dispose d'une fenêtre d'observation à l'avant, permettant de voir l'affichage de capacité de la batterie. Il est possible de lire la capacité de la batterie directement sur celle-ci pendant qu'elle se charge dans la station de charge ([voir « 4.4.2 Affichage de capacité sur la batterie », page 16](#)).

5 Préparation hygiénique

5.1 Remarques générales

- Porter des gants adéquats (par ex. des gants de ménage ou jetables) pendant la désinfection.
- Respecter le mode d'emploi du désinfectant utilisé.
- Des remarques supplémentaires concernant la préparation hygiénique et une liste de tous les nettoyeurs et désinfectants pouvant être utilisés sont disponibles dans une brochure accessible sur Internet à l'adresse www.weinmann.de.

5.2 Périodicité

Nettoyer la station de charge en fonction des besoins.

5.3 Préparation hygiénique de la station de charge

AVIS**Domage matériel dû à l'infiltration de liquides.**

La station de charge est étanche aux gouttes d'eau conformément à l'indice de protection IPX1. Toute infiltration de liquides peut endommager la station de charge et les accessoires.

⇒ Ne pas immerger la station de charge et les accessoires dans des liquides.

1. Débrancher la station de charge du secteur.
2. Retirer la batterie.
3. Procéder à la préparation hygiénique de la station de charge et du bloc d'alimentation au secteur conformément au tableau suivant :

Pièce	Nettoyage	Désinfection	Désinfection thermique	Stérilisation
Station de charge	Essuyer avec un chiffon humide : Utiliser de l'eau ou un savon doux	Désinfecter par essuyage (recommandation : terralin®protect)	non autorisée	non autorisée
Bloc d'alimentation au secteur				

4. Mettre la batterie en place.

5. Rétablir l'alimentation sur secteur.

Résultat La préparation hygiénique de la station de charge et du bloc d'alimentation au secteur est terminée.

6 Contrôle du fonctionnement

Aucun contrôle du fonctionnement n'est prévu.

7 Pannes

En cas de dérangements impossibles à éliminer immédiatement à l'aide du tableau, prendre contact avec le fabricant Weinmann ou avec votre distributeur agréé pour faire réparer la station de charge. Ne plus utiliser la station de charge afin d'éviter des dommages plus importants.

Panne	Cause	Que faire ?
Les LED d'état ne clignotent pas et la batterie ne se charge pas.	La batterie n'est pas correctement mise en place dans la station de charge.	Contrôler la batterie.
	La station de charge n'est pas branchée à l'alimentation électrique.	Vérifier l'alimentation électrique.
	Station de charge défectueuse	Faire réparer la station de charge.
	Température de la batterie en dehors de la plage autorisée (plage autorisée pour opération de charge : 0 °C à 45 °C)	Amener la batterie dans la plage de température autorisée.
	Capacité de la batterie > 90 %	Appuyer sur la touche d'état de la batterie pour vérifier sa capacité.
L'affichage d'erreur s'allume en rouge lorsque la touche d'état de la batterie est enfoncée.	Batterie défectueuse	Remplacer la batterie.
	Température de la batterie en dehors de la plage autorisée (plage autorisée pour opération de charge : 0 °C à 45 °C)	Charger la batterie dans la plage de température autorisée.
La batterie ne présente aucune réaction lorsque l'on appuie sur la touche d'état.	La batterie est entièrement déchargée et s'est arrêtée afin de prévenir toute décharge profonde.	Charger la batterie (voir « 4.4.1 Chargement de la batterie avec la station de charge », page 15) : L'opération de charge dure plus longtemps que d'habitude.

8 Entretien

8.1 Remarques générales

Les travaux de maintenance, les contrôles techniques de sécurité en conformité avec le § 6 de la réglementation allemande relative à l'utilisation des dispositifs médicaux (seulement pour l'Allemagne) et les mesures d'entretien, comme les révisions et les réparations, ne doivent être effectués que par le fabricant ou par un personnel spécialisé dûment autorisé par celui-ci.

8.2 Périodicité

Pièce concernée	Périodicité
Station de charge	Sans entretien Recommandation : Remplacer après 12 ans.
Batterie	Sans entretien Pour de plus amples informations, se reporter au mode d'emploi de l'appareil.

9 Stockage et élimination

9.1 Stockage

9.1.1 Remarques générales

- Stocker la station de charge conformément aux conditions ambiantes prescrites (voir « 10.1 Caractéristiques techniques », page 23).
- En cas de stockage prolongé (plus d'une semaine), conserver la batterie séparément et la recharger tous les 6 mois.

9.1.2 Stockage de la station de charge

1. Débrancher la station de charge du secteur.
2. Retirer la batterie.
3. Procéder à la préparation hygiénique de la station de charge.
4. Stocker la station de charge et la batterie dans un endroit sec.

Résultat Stocker la station de charge et la batterie dans un endroit sec.

9.2 Élimination

9.2.1 Déchets électroniques



Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères. Pour l'élimination appropriée, s'adresser à une entreprise d'élimination des déchets électroniques certifiée et autorisée. Pour en obtenir l'adresse, s'adresser au responsable de l'environnement de votre ville ou à votre administration communale. L'emballage de l'appareil (carton et garnitures) peut être éliminé avec le papier usagé.

Les produits suivants sont considérés comme des déchets électroniques :

- Station de charge
- Bloc d'alimentation au secteur

9.2.2 Batterie



Les batteries usagées ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers. S'adresser à Weinmann ou aux services communaux d'élimination des déchets.

10 Annexe

10.1 Caractéristiques techniques

10.1.1 Caractéristiques techniques de la station de charge

Spécification	Station de charge
Dimensions (l x H x P)	175 mm x 46 mm x 135 mm
Tension d'alimentation	11 V à 15 V, tension continue
Poids	380 g (poids à vide)
Fonctionnement :	
Plage de température	0 °C à 45 °C
Humidité relative de l'air	0 % à 95 %
Stockage :	
Plage de température	-30 °C à 70 °C
Humidité relative de l'air	0 % à 95 %, sans condensation
Résistance aux courts-circuits	Oui
Raccordement au réseau d'alimentation	Connexion par fiche spécifique à Weinmann
	Raccord de tension câblé à l'arrière de la station de charge pour le raccordement au réseau d'alimentation dans un véhicule.
Compatibilité électromagnétique (CEM) selon la norme EN 60601-1-2 :	RTCA DO 160 F
Antiparasitage	EN 55011
Résistance au brouillage	EN 60601-1-2
	EN 61000-4 (parties 2 et 3)
	EN 1789
Degré de protection contre l'infiltration de gouttes d'eau	IPX1
Puissance absorbée	30 W maxi., en mode de veille 0,4 W maxi.
Normes appliquées	EN 60601-1
	EN 1789



Sous réserve de modifications de construction.

10.1.2 Distances de sécurité

Distances de sécurité recommandées entre les appareils de télécommunication H.F. portables et mobiles et la station de charge			
Puissance nominale de l'appareil H.F. en W	Distance de sécurité en m en fonction de la fréquence d'émission		
	de 150 kHz à 80 MHz	de 80 MHz à 800 MHz	de 800 MHz à 2,5 GHz
0,01	0,04	0,04	0,07
0,1	0,11	0,11	0,22
1	0,35	0,35	0,70
10	1,11	1,11	2,21
100	3,50	3,50	7,00

10.2 Gamme de produits

10.2.1 Équipement standard

Pièce	Numéro d'article
Station de charge	WM 45190
Mode d'emploi de la station de charge FR	WM 67672
Kit, éléments de fixation	WM 15882

10.2.2 Accessoires

Pièce	Numéro d'article
Batterie	WM 45046
Bloc d'alimentation au secteur du type FW7788M/15, avec cordon secteur WM 17465	WM 28305
Câble d'alimentation 12 V	WM 28356

Au besoin, il est possible de commander des accessoires séparément. Une liste actuelle des accessoires est disponible sur Internet à l'adresse www.weinmann.de ou auprès de votre distributeur agréé.

10.2.3 Pièces de rechange

Au besoin, il est possible de commander des pièces de rechange séparément. Une liste actuelle des pièces de rechange est disponible sur Internet à l'adresse www.weinmann.de ou auprès de votre distributeur agréé.

10.3 Garantie

Weinmann accorde aux clients d'un nouveau produit Weinmann original et d'une pièce de rechange intégrée par Weinmann une garantie constructeur limitée, conformément aux conditions de garantie valables pour le produit concerné et aux durées de garantie indiquées ci-après à compter de la date d'achat. Les conditions de garantie peuvent être consultées sur Internet à l'adresse www.weinmann.de. Elles peuvent également vous être envoyées sur demande.

Pour faire valoir la garantie, contactez votre revendeur spécialisé.

Produit	Durée de garantie
Appareils Weinmann de diagnostic du sommeil, de ventilation à domicile, d'oxygénothérapie et de médecine d'urgence ainsi que leurs accessoires (exception : masques).	2 ans
Masques avec accessoires, batteries, accumulateurs (en l'absence d'indications contraires dans la documentation technique), capteurs, circuits patient.	6 mois
Produits à usage unique	Aucune

10.4 Déclaration de conformité

La société Weinmann Geräte für Medizin GmbH + Co. KG déclare par la présente que le produit est conforme aux dispositions respectives de la Directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Le texte intégral de la déclaration de conformité est disponible sur Internet à l'adresse suivante : www.weinmann.de

medical technology
made in germany

Weinmann

Geräte für Medizin GmbH+Co.KG

P.O. Box 540268 ■ D-22502 Hamburg
Kronsaalsweg 40 ■ D-22525 Hamburg
T: +49-(0)40-5 47 02-0
F: +49-(0)40-5 47 02-461
E: info@weinmann.de
www.weinmann.de

Center for

Production, Logistics, Service

Weinmann
Geräte für Medizin GmbH+Co.KG
Siebenstücken 14
D-24558 Henstedt-Ulzburg

WM 67672 03/2012 FR

partenaire pour la vie

WEINMANN
medical technology